



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tal-11 ta' Lulju, 2013

Citazzjoni Numru. 270/2013

**Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali
tas-socjeta estera Kyocera Document Solutions
Europe B.V.**

vs

**Dr. Cedric Mifsud u P.L. Doreen Aquilina
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw
lill-assenti kunsinjatarju AL MANHAL COMPANY
ta' Tripoli Libya
b'digriet tat-30 ta' April 2013**

II-Qorti,

Rat ir-rikors gurantat tal-attur nomine tal-21 ta' Marzu, 2013 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta estera Kyocera Document Solutions Europe B.V. ta' Bloemlaan 4, 2132 NP Hoofddorp, The Netherlands, sabiex

jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghha;

2. Illi s-socjeta rikorrenti hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala Community Trademarks mal-Office for Harmonization in the Internal Market ta' l-Unjoni Ewropea: (a) community trademark 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1);

3. Illi fis-sitta u ghoxrin (26) ta' Frar tas-sena elfejn u tlettax (2013) r-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru INBU 3655227 li dahal gewwa l-Port Hieles fit-18 ta' Frar 2013 fuq il-vapur ex LICA MAERSK liema container kien fih numru ta' ink toner cartridges li ghad jrid jigi determinat kollha bil-marka 'KYOCERA' anke fuq l-istess ippakkeggjar tal-istess toner cartridges (Dok. KME2), u li prima facie dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn ikkontravjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li dawn it-toner cartridges mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li fihom il-kelma KYOCERA u kienu gew-manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Kyocera Document Solutions Europe B.V., u ghalhekk jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta intelletwali ta' Kyocera Document Solutions Europe B.V. u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok. KME3;

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa AL MANHAL COMPANY ta' Tripoli, Libya, u dan skond dak citat fit-transport statement ta'

Kopja Informali ta' Sentenza

Maersk fejn hemm imnizzel li l-polza ta' taghbija ggib numru 865470439 (Dok. KME4);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lil mis-socjeta rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lil mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob :lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'ink toner cartridges li fuqhom hemm il-kelma 'KYOCERA' u li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru INBU 3655227 kontenenti l-imsemmija cartridges, huma kontrafatti skond l-artikoli 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta rikorrenti fir-rigward ta' (a) community trademark 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1), u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali cartridges 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk il-cartridges f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

Kopja Informali ta' Sentenza

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjetajiet rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija cartridges ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-tallying u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess cartridges.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-5 ta' Gunju 2013 fejn ecceppew:

Illi l-kuraturi ghamlu bosta tentattivi sabiex jikkuntatjaw lill-konvenuti pero sallum dawn it-tentattivi rrizultaw fin-negattiv.

Ghaldaqstant f'kaz li jirrnexielhom jaghmlu kuntatt jirrisservaw li, bl-awtorizzazzjoni ta din l-Onorabbli Qorti jipprezentaw eccezzjonijiet f'sadju ulterjuri.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta lis-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markju 'yocera' liema markju hu registrat fir-Registru tat-Trademarks Komunitarji bin-numru 001463496.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container Numru INBU 3655227 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur LICA MAERSK li kien diehel Malta fit-18 ta' Frar 2013 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja li tikkonsisti f'mitejn u tmienja u ghoxrin (228) pakkett ta' ink toner cartridges, kollha bil-marka 'Kyocera', u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru

sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 8 ta' Marzu 2013 (Dok. KME3 fol. 13) magħmul minn Frank Stammen imqabba mis-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli apposti tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guraumentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B fol. 76) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Frank Stammen li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius datat 17 ta' Gunju 2013. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-mitejn u tmienja u ghoxrin (228) pakkett ta' ink toner cartridges, kollha bil-marka 'Kyocera' in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' mitejn u tmienja u ghoxrin (228) pakkett ta' ink toner cartridges, kollha bil-marka 'Kyocera' b'container numru INBU

Kopja Informali ta' Sentenza

3655227 da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta rikorrent fir-Registru tal-Markji Komunitarji;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lil-intimati jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, tat-*tallying* u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana a fol. 75;

Bl-ispejjez kontra l-intimati b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----